

The Runamuck Dog Show

全球畅销童书

桥梁书

1—3年级

超级狗狗秀

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译



CHISO 新疆青少年出版社

全球畅销童书 桥梁书 (1-3年级)

The Runamuck Dog Show

超级狗狗秀

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译



CHISO 新疆青少年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

超级狗狗秀: 英汉对照 / (美) 博丹

(Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 绘著; 余凌燕译. -- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2010.12

(贝贝熊系列丛书)

ISBN 978-7-5371-9116-6

I. ①超… II. ①博… ②博… ③余… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童文学—故事—美国—现代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 213337 号

版权登记: 图字 29-2010-16

The Berenstain Bears The Runamuck Dog Show

Copyright©2001 by Stan Berenstain Enterprises, Inc.

This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.

through Andrew Nurnberg Associates International Limited



全球畅销童书 桥梁书 (1-3年级)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

余凌燕 译



出版人: 徐江

策划: 许国萍

责任编辑: 刘悦铭

美术编辑: 丛楠

责任校对: 贺艳华

法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国律师事务所)

新疆青少年出版社

(地址: 乌鲁木齐市胜利路二巷1号 邮编: 830049)

Http://www.qingshao.net E-mail: QSbeijing@hotmail.com

经销: 新华书店

印制: 北京时尚印佳彩色印刷有限公司

版次: 2011年1月第1版

印次: 2011年1月第1次印刷

开本: 787×1092 1/32

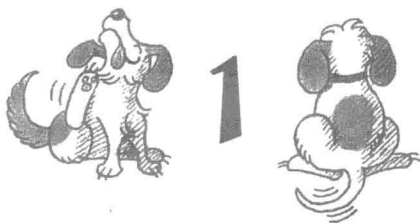
印张: 3 印数: 1-10000册

书号: ISBN 978-7-5371-9116-6

定价: 8.00元

版权所有, 侵权必究 如有印刷装订质量问题, 可与印刷厂联系调换

服务电话: 010-84853493 84851485



通常情况下，贝贝熊一家都会在一起度过周六的早晨，不过，这个周六例外。

小熊哥哥和小熊妹妹此刻正坐在门前的台阶上。

从吃早饭开始，熊妈妈就没和他们说过哪怕一个字。

熊爸爸也没有。

他们都在忙着为教堂义卖会做准备。



熊妈妈负责烘焙品义卖，一整天她都在准备蛋糕和小点心。

小熊哥哥和小熊妹妹并不是不喜欢蛋糕和派。

相反，他们爱吃极了。

可惜，这些好吃的都是为教堂义卖会准备的，他们一点儿也吃不到。他们都能想象得到，如果碰一下那些糕点，熊妈妈会说什么：

“小熊哥哥，别碰那层糖霜！那是为教堂义卖会准备的！”

要不就是：

“小熊妹妹，别去动那块派！那是为教堂义卖会准备的！”

熊爸爸也和熊妈妈一样。

熊爸爸负责为教堂义卖会打造家具。
他正在制作整个义卖会上要用的桌子。

小熊兄妹喜欢在熊爸爸的工作室里
打发时间。他们喜欢看着他工作，喜欢
做他的小帮手，喜欢替他拿各种工具。

不过今天例外。

“拜托，孩子们。”熊爸爸有些不耐烦，
“我不想发脾气，但是教堂义卖会下周六
就开始了，离现在只剩一周时间了。我
还有好多活儿没干完呢，你们不能拖我的
后腿。”

于是，小熊兄妹就只能坐在门前的
台阶上，为自己的遭遇而沮丧了。



他们听得见屋里的电话铃声响个不停，不过那不是打给他们的，而是打给熊妈妈的。

他们听得见熊爸爸的工作室里敲敲打打和锯木头的声音，以前他们觉得这像动听的乐曲。

不过今天例外。

今天，这些声音像在提醒小熊兄妹，他们被冷落了。

教堂义卖会是熊王国的一件大事。

这一年一度的盛会，一直以来都差不多是大人们的事。

熊妈妈和熊爸爸也并不是故意这么冷落他们。





只是教堂义卖会的准备工作太多了，而准备的时间太少了。

“我有个主意，”小熊哥哥提议说，“我们去弗雷德表哥家吧。”

“去做什么呢？”小熊妹妹问，“他家里还不是一样。弗雷德的妈妈也在忙着为教堂义卖会做准备，她负责的是服装义卖。”

“至少这样有点事可做嘛，”小熊哥哥说，“也许我们可以带着嗅嗅去散步。”

弗雷德表哥家离贝贝熊家很近。嗅嗅是弗雷德表哥养的狗狗，它喜欢跑来跑去。它和小熊兄妹十分亲近，差不多把他们和弗雷德一样当做自己的主人。

弗雷德表哥正坐在他家门前的台阶上，嗅嗅坐在他身边。一看见小熊哥哥和小熊妹妹，嗅嗅就一路向他们奔去。它很高兴见到他们，不停地叫着，抬起前腿往他们身上扑，嘴里还叼着什么东西。

原来是它的皮绳。

“嗨，弗雷德，”小熊哥哥打了个招呼，“有什么新鲜事？”

“新鲜事就是教堂义卖会。”弗雷德说，“我妈妈负责服装义卖，一大早就有人带着旧衣服来了。现在我们家看上去就像个二手服装店。”

“我家也是，”小熊哥哥赞同地说，“我们家负责烘焙品义卖还有做义卖会上用



的桌子。”

“弗雷德，我们想带嗅嗅去散步。”

小熊妹妹说，“你觉得怎么样？”

“可以啊，”弗雷德爽快地答应，“你们想去哪儿散步呢？”

“去市中心怎么样？”小熊哥哥问。

“没问题！”弗雷德说着，扣上嗅嗅的皮绳，和小熊兄妹一起朝市中心走去。



周六的早上，市中心总是热闹非凡。

有人在购物。

有人在做买卖。

还有人只是在四处闲逛。

弗雷德、小熊哥哥和小熊妹妹牵着
嗅嗅沿着大街慢慢走着。

他们走过图书馆，斯塔克夫人正站
在台阶上。



“早上好，孩子们。”斯塔克夫人向他们打招呼。

“早上好，斯塔克夫人。”小熊兄妹和弗雷德齐声应道。

“汪汪！”嗅嗅也开心地叫道。

他们走过警察局，布鲁诺警长正从里面走出来。

“早上好，孩子们。”布鲁诺警长向他们打招呼。

“早上好，布鲁诺警长。”小熊们应道。

“汪汪！”嗅嗅也开心地叫道。

布鲁诺警长有个女儿叫巴布斯，也是他们的朋友。她也有一只狗狗，名叫布奇。

他们又走过教堂，教堂大门上挂着一块告示牌，上面写着：

一年一度的教堂义卖会

即将开幕

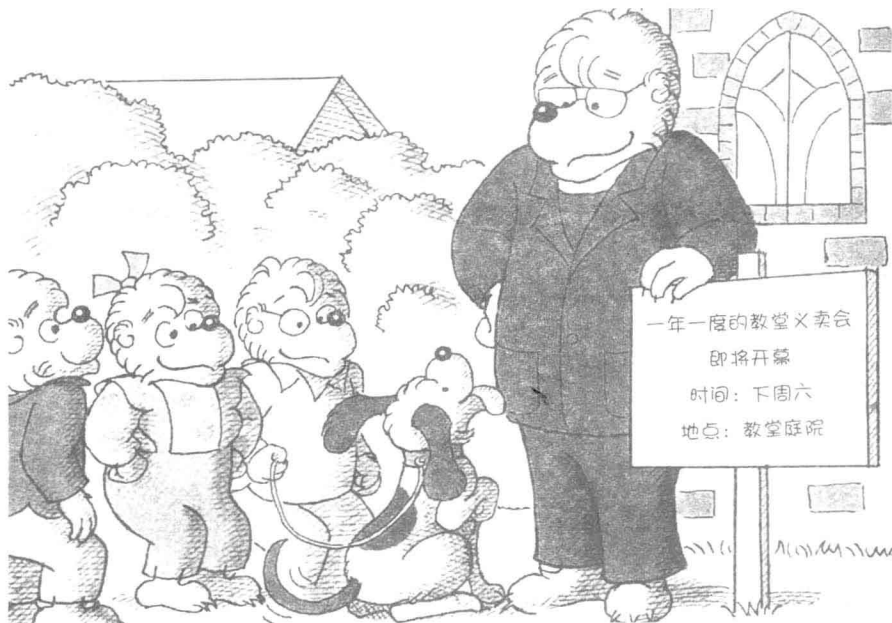
时间：下周六

地点：教堂庭院

琼斯牧师正站在告示牌旁边，他负责安排这次教堂义卖会的各种活动。

“早上好，孩子们。”琼斯牧师向他们打招呼。

“早上好，琼斯牧师。”小熊们应道。



“汪汪！”嗅嗅也开心地叫道。

“下周六你们会来义卖会玩吗？”琼斯牧师问。

“应该会的，”小熊哥哥回答，“我们的妈妈负责烘焙品义卖。”

“我们的爸爸在为义卖会做桌子。”
小熊妹妹补充说。

“我妈妈负责服装义卖。”弗雷德也说。

琼斯牧师有一张义卖会的活动清单，他拿出来看了一眼。

“哦，是这样。”他说，“还有丽兹的妈妈，她负责古物义卖。”

丽兹是小熊们的另一个朋友，她有一只名叫塔费的狗狗。

“今年还有什么别的新活动吗？”小熊妹妹仰着脖子问。

琼斯牧师又扫了一眼手里的清单。

“没有，”他回答说，“看起来一模一样。今年义卖会的活动和去年的完全一样。”

“哦。”小熊哥哥失望地说。

“不过我很乐意听听一些新点子，比



如增加一些专为你们小孩子准备的活动。”牧师又说，“如果有这方面的好主意，我会非常欢迎的。你们有什么建议吗？”

“我们会好好想想的。”小熊哥哥一口答应说，“你们说呢，伙计们？我们该不该想想？”

“嗯，我们是得想想。”弗雷德点头说。

于是，他们边散步边思考起来。

“旧玩具义卖怎么样？”弗雷德提议。

“我说不好，”小熊哥哥说，“已经有三场义卖了。”

“再说，”小熊妹妹补充说，“我很喜欢我的旧玩具，我才舍不得卖了它们呢。”

“嗯，我也舍不得。”弗雷德自己也说。